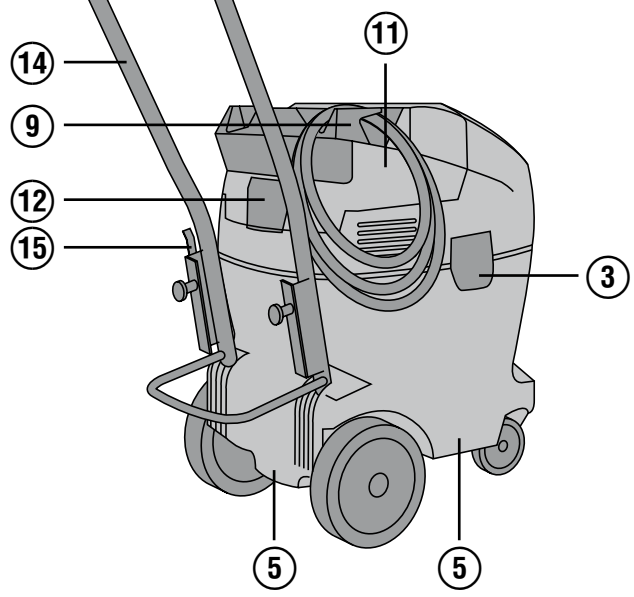
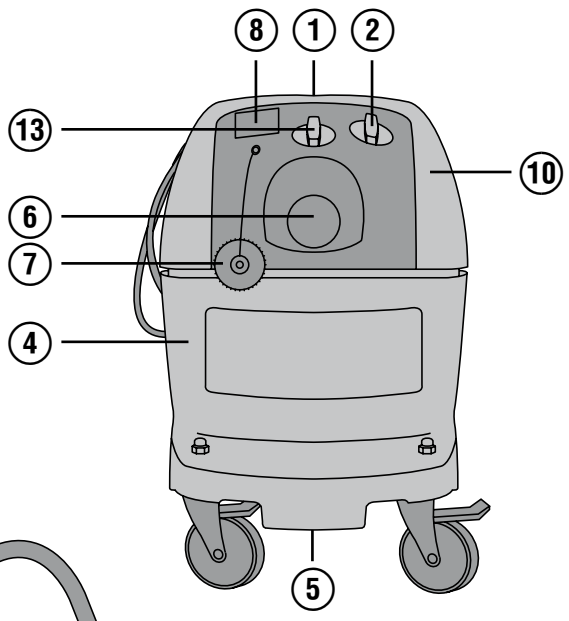


HILTI

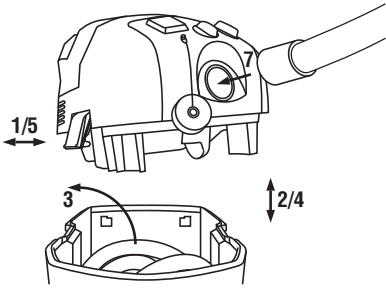
**VC 20-U /
VC 20-UM /
VC 40-U /
VC 40-UM**

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Инструкция по эксплуатации	ru
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
사용설명서	ko
دليل الاستعمال	ar

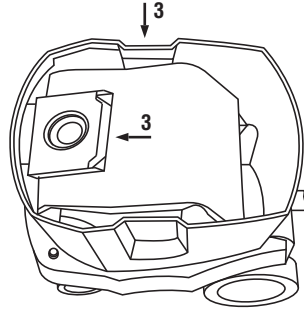
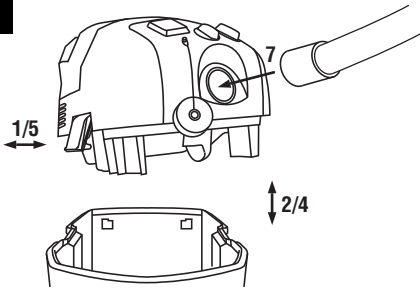




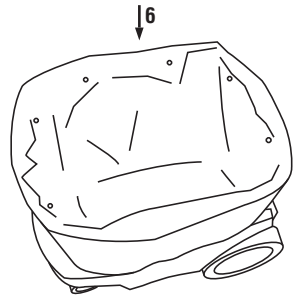
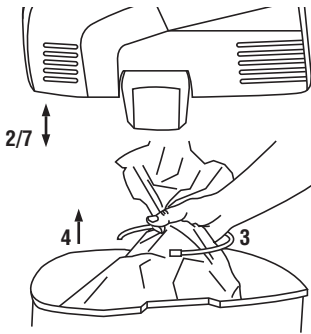
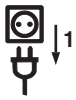
2



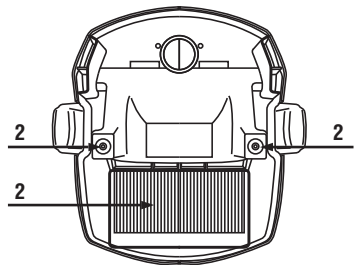
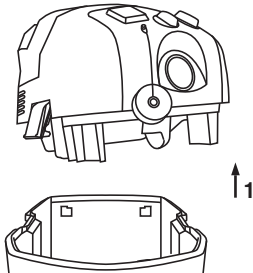
3



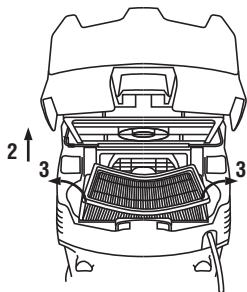
4



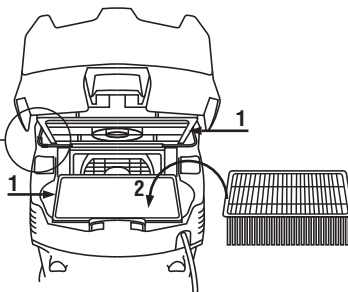
5



6



7



Aspirador a húmido e a seco VC 20-U/ VC 20-UM/ VC 40-U/ VC 40-UM

Antes de utilizar o aparelho, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto do aparelho.

Entregue o aparelho a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

Índice	Página
1 Informações gerais	78
2 Descrição	79
3 Acessórios	81
4 Características técnicas	82
5 Normas de segurança	83
6 Antes de iniciar a utilização	86
7 Utilização	87
8 Conservação e manutenção	89
9 Avarias possíveis	90
10 Reciclagem	91
11 Garantia do fabricante - Aparelhos	92
12 Declaração de conformidade CE (Original)	92

1 Estes números referem-se a figuras. Pode encontrar as figuras no início do manual de instruções. Neste manual de instruções, a palavra «aparelho» refere-se sempre ao aspirador a húmido e a seco VC 20/ 40. Todos os textos deste manual de instruções referem-se a todos os 4 aparelhos, a não ser que se refiram explicitamente ao VC 20-UM / VC 40-UM.

Componentes, comandos operativos e elementos de indicação **1**

- 1 Punho
- 2 Interruptor do aparelho
- 3 Linguetes de segurança
- 4 Contentor
- 5 Cavidades dos punhos
- 6 Bocal da mangueira
- 7 Luva de fecho para bocal da mangueira (VC 20-UM/ VC 40-UM)
- 8 Tomada embutida no aparelho
- 9 Gancho para arrumar o cabo de alimentação
- 10 Cabeça de aspiração
- 11 Tampa do filtro
- 12 Linguete de segurança para tampa do filtro
- 13 Ajuste para diâmetro da mangueira (VC 20-UM/ VC 40-UM)
- 14 Estribo correção com fixação
- 15 Travamento para suporte

1 Informações gerais

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de proibição



É proibido o transporte por grua

Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo:
substâncias
corrosivas



Perigo:
electricidade



Aviso:
substâncias
explosivas



Perigo:
superfície
quente

Sinais de obrigação



Use
vestuário de
protecção



Use óculos
de protecção



Use luvas de
protecção



Use
capacete de
segurança



Use
protecção
auricular



Calce botas
de
segurança



Use máscara
antipoeiras

Símbolos



Leia o
manual de
instruções
antes da
utilização.



Recicle os
desperdícios

No aparelho



AVISO: Este aparelho contém pó perigoso para a saúde. O esvaziamento e a manutenção, inclusive a remoção do saco do pó só podem ser efectuados por uma pessoa especializada que usa equipamento de protecção pessoal adequado. Não ligar antes de instalar o filtro e de ter sido verificada a função do controlo da corrente volumétrica.

Localização da informação no aparelho

A designação e o número de série do aparelho encontram-se na placa de características. Anote estes dados no seu manual de instruções e faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para o aparelho.

Tipo: _____

Número de série: _____

2 Descrição

2.1 Utilização correcta

O VCU 20/40 é um aspirador industrial universal, equipado com um sistema de autolimpeza do filtro para resíduos sólidos. Pode ser utilizado para aspiração de resíduos sólidos e líquidos.

O aparelho está indicado para a remoção de lamas minerais, utilizando coroas de perfuração ou serras diamantadas a húmido Hilti, e de grandes quantidades de poeiras minerais, utilizando rebarbadoras, cortadoras, martelos perfuradores e equipamentos diamantados de corte a seco Hilti.

O equipamento pode, além disso, ser utilizado para a remoção de matérias em estado líquido.

É adequado para aspirar lamas resultantes da perfuração de materiais minerais.

O aparelho (VC 20-UM, VC 40-UM) destina-se à aspiração/sucção de poeiras secas não inflamáveis, líquidos, aparas de madeira e poeiras nocivas com valores limite de exposição (valores MAK ou AGW, por exemplo) $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (Classe de pó M). O aparelho deve estar equipado com filtros adequados, consoante a nocividade das poeiras a aspirar/sugar.

Com o VC 20-UM ou VC 40-UM só podem ser aspirados materiais nocivos para a saúde em conformidade com a norma IEC 60335-2-69 (Classe M). É proibida a aspiração de todos os outros materiais nocivos para a saúde.

É proibida a aspiração de óleo e líquidos com uma temperatura superior a 60 °C.

Ao aspirar poeiras com valores limite de exposição deve existir uma taxa de ventilação suficiente na sala, se o ar que sai do aparelho for reconduzido para a sala (para o efeito, observe as disposições nacionais em vigor).

O aparelho não pode ser utilizado para aspirar substâncias explosivas, poeiras incandescentes/ardentes ou inflamáveis (excepção: aparas de madeira) e corrosivas (por exemplo, pó de magnésio e alumínio, etc.) e líquidos inflamáveis/corrosivos (por exemplo, gasolina, solventes, ácidos, líquidos de refrigeração e lubrificantes, etc.).

Não deve utilizar o aspirador em posição horizontal.

O VC 20, com carga adicional e incluindo o material aspirado, não pode exceder 37 kg.

O VC 40, com carga adicional e incluindo o material aspirado, não pode exceder 55 kg.

Não use o aparelho em substituição de uma escada.

Não utilize o aparelho para serviços contínuos permanentes, em linhas automáticas ou semi-automáticas.

Antes de iniciar os trabalhos, os operadores do aparelho devem ser informados sobre o manuseamento do aparelho, os perigos que advêm do material a aspirar e a remoção correcta do material aspirado.

O aparelho não pode ser utilizado mergulhado.

Não é permitido aspirar pessoas e animais com este aparelho.

Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos electrostáticos.

Este aparelho é adequado para o uso industrial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Materiais nocivos para a saúde (p.ex., amianto) não podem ser trabalhados.

Adequa-se a trabalhos em estaleiro, em oficina, em trabalhos de renovação, reconstrução e construção de raiz.

Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção.

Para evitar ferimentos/danos, use apenas acessórios e equipamento auxiliar Hilti.

Os acessórios e equipamentos auxiliares originais Hilti podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

Não é permitida a modificação ou manipulação da ferramenta.

2.2 Ajustes para diâmetro da mangueira (VC 20-UM/ VC 40-UM)

Diâmetro da mangueira	Ajuste do diâmetro da mangueira
∅ 15 mm (220 - 240 V)	∅ 15
∅ 21 mm (110 V)	∅ 21
∅ 27 mm (todas as voltagens)	∅ 27
∅ 36 mm (todas as voltagens)	∅ 36

2.3 Incluído no fornecimento do equipamento padrão:

- 1 Aparelho incluindo elemento filtrante
- 1 Mangueira de aspiração completa com união da mangueira, ligação da mangueira e adaptador cónico
- 1 Saco colector do pó (de plástico) PE VC 20
- 1 Saco colector do pó (de papel) completo VC 40
- 1 Manual de instruções

2.4 Utilização de extensões de cabo

Utilize apenas extensões de cabo aprovadas para o tipo de aplicação em causa e com a secção adequada. A inobservância desta recomendação pode resultar numa perda de potência do aparelho e no sobreaquecimento do cabo. Examine o cabo periodicamente em relação a eventuais danos. Substitua os cabos de extensão danificados.

Secções de cabo mínimas e comprimentos máximos recomendados para VC 20/40 em funcionamento com uma ferramenta eléctrica através da tomada embutida no aparelho:

Secção do cabo	1,5 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Tensão de rede 110 V	não recomendado	25 m	não recomendado

Secção do cabo	1,5 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Tensão de rede 220-240 V	30 m	50 m	não recomendado

Secções de cabo mínimas e comprimentos máximos recomendados para VC 20/40:

Secção do cabo	1,5 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Tensão de rede 100 V	não recomendado	não recomendado	75 m
Tensão de rede 110 V	30 m	50 m	não recomendado

Utilize apenas extensões de cabo com condutor de protecção!
 Não utilize extensões de cabo com secções de 1,25 mm² ou 2 mm².

2.5 Utilização de extensões eléctricas em trabalhos de exterior

Em trabalhos de exterior, utilize apenas extensões de cabo com secção apropriada e correspondentemente indicadas.

2.6 Utilização de um gerador ou transformador

Este aparelho pode ser alimentado por um gerador ou transformador se as seguintes condições forem reunidas: potência de saída, em watt, no mínimo o dobro da potência máxima indicada na placa de características do aparelho, a tensão em carga deverá estar entre os +5 % e os -15 % da tensão nominal e a frequência deverá estar entre 50 e 60 Hz; e nunca superior a 65 Hz. Deve utilizar-se um regulador automático de tensão com arrancador. O gerador ou transformador nunca deve ser usado para alimentar outros equipamentos em simultâneo. Ligar outras ferramentas ou dispositivos pode provocar variações na voltagem (falha ou sobrecarga), causando danos no aparelho.

2.7 Instruções de utilização dos acessórios

Acessórios	Tipo de aplicação
Saco colector do pó (de plástico) PE VC 20/40	aplicações minerais, a húmido e a seco
Saco colector do pó (de papel) VC 20/ VC 40	aplicações em madeira
Esteira filtrante VC 20/40	a seco
Elemento filtrante VC 20/40	a seco (predominantemente)
Elemento filtrante PES VC 20/40	a húmido e a seco
Mangueira de aspiração 27 x 3,5 m AS	especialmente para aplicação a seco
Mangueira de aspiração 36 mm estática completa	a húmido e a seco
Mangueira de aspiração 36 x 5 m AS	especialmente para aplicação a seco

Para o VC 20-UM e o VC 40-UM deve utilizar-se obrigatoriamente um acessório (saco colector do pó (de plástico ou papel) ou esteira filtrante)

3 Acessórios

Peças sobresselentes, ferramentas e acessórios podem ser adquiridos através dos canais de distribuição Hilti.

Designação	Código do artigo, descrição
Saco colector do pó (de plástico) PE VC 20	203854
Saco colector do pó (de plástico) PE VC 40	203852
Saco colector do pó (de papel) completo VC 20	203858
Saco colector do pó (de papel) completo VC 40	203856
Esteira filtrante VC 20	203859
Esteira filtrante VC 40	203857
Elemento filtrante VC 20/40	203862
Elemento filtrante PES VC 20/40	203863

Designação	Código do artigo, descrição
Mangueira de aspiração antiestática 27 mm com 3,5 m	203865
Mangueira de aspiração 36 mm estática completa	203866
Mangueira de aspiração 36 mm com 5 m	203867
Kit de acessórios	203868, 1 tubo curvado, 2 tubos de prolongamento, 1 bocal para pavimentos com lábios de vedação e 1 conjunto de escovas
União da mangueira	
Adaptadores cónicos	203878
Estribo corrediço (apenas VC 40)	203870
Estribo corrediço DPC 20 (apenas VC 40)	203871

4 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Tensão nominal	100 V	110 V	110 V	200 V
Potência nominal	1 200 W	1 100 W	1 100 W	950 W
Potência de ligação da tomada eléctrica incorporada para ligar ferramentas (se houver)		1 600 W		
Ligação à rede (tipo)	VCTF 3 x 2,0 mm ²	A07 QQ-F 3/ 12 AWG	H07 BQ-F 3G 1,5 mm ²	VCTF 3 x 2,0 mm ²

Tensão nominal	220 - 240 V	220 - 240 V (CH)	220 - 240 V (GB)	220 - 240 V (NZ)
Potência nominal	1 200 W	1 200 W	1 200 W	1 200 W
Potência de ligação da tomada eléctrica incorporada para ligar ferramentas (se houver)	2 400 W	1 100 W	1 800 W	1 200 W
Ligação à rede (tipo)	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²	H07 RN-F 3G 1,5 mm ²

Potência nominal	950 W	1 100 W	1 200 W
Performance de sucção máx. (ar) VC 20-U / VC 40-U	55 L/s	61 L/s	61 L/s
Performance de sucção máx. (ar) VC 20-UM / VC 40-UM		135 m ³ /h	145 m ³ /h
Vácuo máx. VC 20-U / VC 40-U	19 500 Pa	23 000 Pa	23 000 Pa
Vácuo máx. VC 20-UM / VC 40-UM		18 500 Pa	22 000 Pa

Aparelho	VC 20-U/ VC 20-UM	VC 40-U/ VC 40-UM
Frequência	50...60 Hz	50...60 Hz
Peso de acordo com o Procedimento EPTA de 01/2003	12,9 kg/ 13,0 kg	14,6 kg/ 14,7 kg
Dimensões (C x L x A)	505 mm x 380 mm x 500 mm	505 mm x 380 mm x 610 mm
Cabo de alimentação	7,5 m	7,5 m
Volume do contentor	21 L	36 L

Aparelho	VC 20-U/ VC 20-UM	VC 40-U/ VC 40-UM
Volume útil de poeira	23 kg	40 kg
Volume útil de água	13,5 L	25 L
Diâmetro da mangueira de aspiração (ligação rotativa na extremidade do aspirador; bocal de sucção na outra extremidade)	Comprimento 5 m: 36 mm Comprimento 3,5 m: 27 mm	Comprimento 5 m: 36 mm Comprimento 3,5 m: 27 mm
Temperatura do ar	-10...+40 °C	-10...+40 °C
Limpeza automática do filtro aprox. cada	15 s	15 s

Outras informações sobre o aparelho

Classe de protecção	Classe I de protecção
Tipo de protecção	IP X4 (Protegido contra salpicos de água)

pt

Informação sobre ruído e vibração (medidos conforme a norma EN 60335-2-69):

Nível de pressão sonora ponderado A típico	71 dB (A)
Incerteza dos níveis sonoros indicados	2,5 dB (A)
Nível de vibração triaxial (soma vectorial das vibrações)	< 2,5 m/s ²
Incerteza (K)	é tomada em consideração no nível de vibração

5 Normas de segurança

5.1 Informação básica no que se refere às normas de segurança

- Além das regras especificamente mencionadas em cada capítulo deste manual de instruções, deve observar sempre os pontos a seguir indicados.
- Leia todas as indicações! A inobservância destas instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais.
- Em caso de utilização deste aparelho em conjunto com uma ferramenta eléctrica, deverá ler-se previamente as instruções da ferramenta eléctrica e todas as indicações devem ser tidas em atenção.

5.2 Informações ao utilizador

- Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta. Não use a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao operar a ferramenta pode causar ferimentos graves.
- Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção. Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o

tipo e aplicação do aparelho, reduzem o risco de lesões.

- Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e são utilizados correctamente. A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- A ferramenta foi concebida para utilização profissional.
- A ferramenta só deve ser utilizada, feita a sua manutenção e reparada por pessoal autorizado e devidamente especializado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa.
- Proceda com especial cuidado se efectuar trabalhos em cima de escadas.
- Não inserir nada nas aberturas do aparelho. Não trabalhe com o aparelho quando as aberturas estiverem bloqueadas. Mantenha-as livres de pó, lanugem, cabelos e tudo o que possa impedir o fluxo de ar.

5.3 Organização do local de trabalho

- Assegure-se de que o local está bem iluminado.
- Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Áreas de trabalho mal ventiladas podem suscitar problemas de saúde devido à inalação de pó.
- Mantenha o seu local de trabalho arrumado. Mantenha o local de trabalho livre de quaisquer objec-

tos que possam provocar ferimentos. O desleixo no local de trabalho pode causar acidentes.

- d) **Guarde aparelhos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não qualificadas ou que não tenham lido estas instruções.** Aparelhos são perigosos nas mãos de pessoas inexperientes ou com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas.
- e) **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre o aparelho.
- f) **Não opere com o aparelho em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- g) **Não permita que outras pessoas toquem no aparelho ou no cabo de extensão.**
- h) **Evite posturas do corpo desfavoráveis. Mantenha uma posição de trabalho segura e equilibrada.**
- i) **Use calçado antiderrapante.**
- j) **Durante os trabalhos, mantenha o cabo de alimentação, a extensão de cabo e a mangueira pela retaguarda do aparelho.** Evita assim tropeçar durante os trabalhos.
- k) **Depois dos trabalhos, arrume sempre o cabo de alimentação, a extensão de cabo e a mangueira.** Evita assim o risco de tropeçar.
- l) **Não transporte o aparelho por meio de grua.**
- m) **Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, certifique-se de que este está desligado.**

5.4 Medidas gerais de segurança

- a) **Utilize o aparelho correcto. Não utilize o aparelho para fins para os quais não foi concebido, e apenas se estiver completamente operacional.**
- b) **Nunca deixe o aparelho abandonado (sem qualquer supervisão).**
- c) **Considere as influências ambientais. Não utilize o aparelho onde possa existir risco de incêndio ou explosão.**
- d) **O aparelho deve ser protegido das temperaturas baixas.**
- e) **ATENÇÃO - Guarde os aparelhos não utilizados em local seguro.** Quando não estiverem a ser utilizados, guarde-os em local seco, longe do alcance de crianças.
- f) **Para aspiradores da Classe M deve fechar-se o bocal da mangueira com a luva de fecho em caso de transporte e não utilização do aparelho.**
- g) **Quando não estiver a utilizar o aparelho (durante os intervalos de trabalho), antes da manutenção e antes de substituir o filtro, desligue o aparelho da corrente eléctrica.**
- h) **Desligue o aparelho antes de o deslocar.**
- i) **Verifique o aparelho e os acessórios quanto a eventuais danos. Todos os dispositivos de segurança ou quaisquer elementos ligeiramente danificados deverão ser verificados quanto ao seu correcto funcionamento antes da utilização. Certifique-se de que todas as peças móveis**

estão perfeitamente operacionais, sem encravar e sem avarias. Todas as peças devem estar correctamente encaixadas e preencher todos os requisitos de segurança. Dispositivos de protecção e componentes danificados devem ser reparados ou substituídos adequadamente por uma oficina autorizada e reconhecida, desde que não seja indicado nada em contrário no manual de instruções.

- j) **Assegure-se quanto ao correcto posicionamento do filtro e de que não se encontra danificado.**
- k) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta se mantenha.
- l) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida preventiva evita o accionamento accidental da ferramenta.
- m) **Utilize o aparelho, os acessórios, etc. de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de aparelho. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização de aparelhos para fins diferentes dos preconizados pode resultar em situações perigosas.
- n) **Não passe com o aspirador por cima do cabo de rede.**
- o) **O dispositivo de regulação do nível da água deve ser limpo periodicamente com uma escova segundo as instruções e examinado quanto a indícios de danos.**

5.5 Perigos mecânicos

- a) **Siga as instruções de conservação e manutenção.**
- b) **Garanta uma manutenção regular da sua ferramenta. Verifique se as partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.

5.6 Perigos eléctricos



- a) **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.

- b) Ligue a ficha de rede a uma tomada adequada com fio de terra, correctamente instalada e em conformidade com todas as disposições locais.
- c) Se estiver com dúvidas sobre se a tomada está protegida com fio terra, mande verificá-la por um electricista especializado qualificado.
- d) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver em contacto com a terra.
- e) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade. A infiltração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- f) Verifique o cabo eléctrico regularmente. Se danificado, o cabo deve ser imediatamente substituído num Centro de Assistência Técnica Hilti. Verifique as extensões de cabo regularmente. Se estiverem danificadas, deverão ser substituídas.
- g) Verifique o aparelho e os acessórios quanto à sua perfeita operacionalidade. Não ligue o aparelho se constatar danos, se estiver incompleto ou se existirem comandos operativos inoperacionais.
- h) Se danificar o cabo de ligação à rede e/ou a extensão enquanto trabalha, não lhes toque. Desligue o aparelho da corrente. Cabos de ligação à rede e extensões danificados representam um risco de choque eléctrico.
- i) O cabo de ligação à rede deve apenas ser substituído pelo tipo estabelecido no manual de instruções.
- j) Interruptores danificados devem ser substituídos imediatamente num Centro de Assistência Técnica Hilti. Não opere com um aparelho que não possa ser accionado pelo interruptor.
- k) O aparelho deve ser reparado por um técnico especializado (contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti) e utilizando apenas peças/acessórios originais Hilti. A utilização de peças/acessórios não originais pode provocar graves danos pessoais e patrimoniais.
- l) Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- m) Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior. A utilização de cabos de extensão próprios para exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- n) Em caso de corte de energia: desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- o) Evite utilizar extensões de cabo com tomadas múltiplas, bem como utilizar vários equipamentos ligados à mesma extensão.
- p) Utilize a tomada eléctrica incorporada apenas para os fins estabelecidos no manual de instruções.

- q) Nunca pulverize com água a parte superior do aparelho. Além de representar um grave risco de ferimento, pode provocar danos no aparelho.
- r) As ligações utilizadas nos cabos de alimentação, extensões de cabo, ou cabos de ligação das ferramentas eléctricas devem estar protegidas contra salpicos de água.
- s) Quando desligar o aparelho, puxe pela ficha e não pelo cabo.
- t) Nunca transporte o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- u) Nunca utilize o aparelho se este estiver húmido ou sujo. Humidade ou sujidade na superfície do aparelho dificultam o seu manuseio e, sob condições desfavoráveis, podem causar choques eléctricos. Deste modo, se trabalha materiais condutores com frequência, recomendamos que mande verificar periodicamente o seu equipamento por um Centro de Assistência Técnica Hilti.
- v) Certifique-se de que o cabo não está mergulhado numa poça.
- w) Não utilize a tomada ou os acessórios se estiver com as mãos molhadas.

5.7 Material aspirado



- a) Pós perigosos para a saúde, inflamáveis e/ou explosivos não podem ser aspirados (pó de magnésio e alumínio, etc.).
- b) O aparelho da Classe de pós M destina-se à aspiração/sucção de poeiras secas não inflamáveis, aparas de madeira e poeiras nocivas com valores limite de exposição $\leq 0,1 \text{ mg/m}^3$. O aparelho deve ser equipado com filtros adequados, consoante a nocividade das poeiras a aspirar/sugar.
- c) Não podem ser aspirados líquidos inflamáveis, explosivos ou cáusticos (líquidos de refrigeração e lubrificantes, gasolina, solventes, ácidos (pH < 5), lixívia (pH > 12,5), etc.)
- d) Em caso de saída de espuma ou líquidos, desligar imediatamente o aparelho.
- e) Evite o contacto com líquidos alcalinos ou ácidos. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.
- f) Use luvas de protecção ao aspirar materiais quentes até, no máximo, 60 °C.
- g) Não aspire objectos que possam provocar ferimentos através do saco colector do pó (por exemplo, materiais pontiagudos ou com arestas vivas).

5.8 Perigos térmicos

Materiais quentes (cigarro aceso, cinza quente, etc.) com temperaturas superiores a 60 °C não podem ser aspirados.

5.9 Equipamento de protecção pessoal



a) O operador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade do aparelho devem usar

óculos de protecção adequados, capacete de segurança, protecção auricular, luvas de protecção, calçado de segurança e máscara antipoeiras (P2) enquanto duram os trabalhos e a manutenção do aparelho.

b) Use vestuário de protecção e evite o contacto com a pele (pH > 9, cáustico) ao trabalhar com lama mineral resultante de perfuração

pt

6 Antes de iniciar a utilização



CUIDADO

A corrente eléctrica deve corresponder à indicada na placa de características do aparelho. Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente eléctrica.

PERIGO

Ligue o aparelho apenas a uma fonte de alimentação devidamente ligada à terra.

CUIDADO

Trabalhe com o aspirador sempre numa posição segura accionando os travões das rodas.

CUIDADO

Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa e não danifica o cabo de alimentação.

6.1 Utilização de um cabo de extensão e gerador ou transformador

Consultar o capítulo "Descrição/ Utilização de um cabo de extensão".

6.2 Antes de iniciar a utilização 2

1. Abra os dois linguetes de segurança.
2. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.

3. Retire os acessórios do interior do contentor e da embalagem.

NOTA Para aspirar poeiras com valores limite de exposição $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ utilize o modelo de Classe M. Coloque a esteira filtrante/saco colector do pó (de plástico) para poeiras minerais ou o saco colector do pó (de papel) para aparas de madeira no contentor conforme as instruções.

NOTA Para aspirar poeiras não perigosas: coloque o saco colector do pó (de plástico) no contentor conforme as instruções impressas no saco.

4. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
5. Feche os dois linguetes de segurança.
6. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.
7. Ligue a mangueira de aspiração ao aparelho.

6.2.1 Para aspirar aparas de madeira, colocar o saco colector do pó (de papel) 3

1. Abra os dois linguetes de segurança.
2. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
3. Coloque o novo saco colector do pó (de papel) no contentor.
4. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
5. Feche os dois linguetes de segurança.
6. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.
7. Ligue a mangueira de aspiração ao aparelho.

6.3 Power Conditioner

CUIDADO

Ao encaixar o Power Conditioner no perfil em U do estribo correção, assegure-se de que a tomada aponta para cima e a mola engata.

CUIDADO

Antes de esvaziar o material aspirado e antes de transportar o aspirador remova da fixação o Power Conditioner e ferramentas soltas para evitar o risco de ferimentos.

6.4 Transporte

PERIGO

Para aspiradores da Classe M deve fechar-se o bocal da mangueira com a luva de fecho em caso de transporte e não utilização do aparelho.



PERIGO

O aparelho só deve ser deslocado depois de ter parado por completo.

Não deve transportar o aspirador cheio.

Esvazie o aparelho antes de o transportar para outro local.

Depois de aspirar líquidos, não vire o aparelho nem o transporte na horizontal.

Para transportar o aspirador, pode, com ajuda do adaptador cónico, encaixar as extremidades da mangueira uma na outra.

pt

7 Utilização

AVISO

Para aspiradores da Classe M deve ter-se atenção ao seguinte: **Antes de retirar o aparelho de uma área onde se encontram substâncias perigosas, aspire e limpe o exterior do aparelho ou empacote-o bem. Todas as peças da máquina devem ser consideradas como contaminadas quando são retiradas da área perigosa, devendo-se tomar medidas adequadas para evitar que a poeira se espalhe.**

AVISO

Em caso de emergência (ruptura do filtro, por exemplo), desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e mande verificar o aparelho por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

CUIDADO

Para aspiradores da Classe M deve ter-se atenção ao seguinte: **ATENÇÃO: Este aparelho contém pó nocivo. Processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a remoção dos contentores do pó, só podem ser efectuados por pessoal especializado, equipados com o respectivo equipamento de protecção. Não operar sem o sistema de filtragem completo.**

CUIDADO

Trabalhe com o aspirador sempre numa posição segura accionando os travões das rodas.

7.1 Ajuste para diâmetro da mangueira (VC 20-UM/ VC 40-UM)

Para aspirar/sugar aparas de madeira e poeiras secas não inflamáveis com valores limite de exposição, acerte o diâmetro da mangueira de aspiração através da posição do ajuste do diâmetro da mangueira. Em caso de utilização do aparelho com o sistema de brocas de coroa oca da Hilti, seleccione o diâmetro mais pequeno da mangueira.

Ver capítulo: 2.2 Ajustes para diâmetro da mangueira (VC 20-UM/ VC 40-UM)

7.2 Trabalhar com o aparelho sem utilizar a tomada eléctrica incorporada

NOTA

Antes de introduzir a ficha na tomada, assegure-se de que o aparelho está desligado (interruptor na posição "OFF").

1. Ligue o aparelho à corrente.
2. Coloque o interruptor do aparelho na posição "ON".

7.3 Trabalhar com o aparelho utilizando a tomada eléctrica incorporada

PERIGO

A tomada destina-se apenas à ligação directa de ferramentas eléctricas ao aspirador.

NOTA

Antes de introduzir a ficha na tomada, assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada.

NOTA

Leia as instruções relativas à ferramenta eléctrica que vai ligar ao aspirador e as respectivas normas de segurança.

NOTA

Verifique se a potência máxima da ferramenta eléctrica que pretende ligar ao aspirador é inferior à potência máxima permitida pela tomada eléctrica incorporada (tabela "Dados técnicos" e gravação na tomada eléctrica).

1. Desligue o aspirador da corrente eléctrica.
2. Ligue a ferramenta eléctrica na tomada eléctrica incorporada.
3. Ligue o aparelho à corrente eléctrica.
4. Coloque o interruptor do aparelho na posição "AUTO".

5. Ligue a ferramenta eléctrica.

NOTA Depois de desligar a ferramenta eléctrica, o aspirador continua a trabalhar por alguns instantes, para que a poeira dentro da mangueira possa ser aspirada.

7.4 Aspirar poeiras secas

NOTA

Antes de aspirar poeiras secas – particularmente pó de origem mineral – é necessário verificar sempre se está colocado o saco colector do pó correcto dentro do contentor (acessório Hilti). O material aspirado pode então ser removido de forma fácil e limpa.

CUIDADO

O material aspirado deve ser eliminado de acordo com as regulamentações em vigor.

CUIDADO

Nunca utilize o aspirador sem elemento filtrante.

CUIDADO

Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa e não danifica o cabo de alimentação.

Deve verificar-se que o elemento filtrante está seco. Um elemento filtrante húmido fica rapidamente obstruído ao aspirar poeira seca. Por este motivo, deverá substituí-lo por um elemento filtrante seco antes de utilizar o aparelho para aspiração a seco.

7.4.1 Substituir o saco colector do pó (de papel)/esteira filtrante

PERIGO

Certifique-se de que nenhum objecto no qual se possa ferir perfurou o saco.

CUIDADO

O material aspirado deve ser eliminado de acordo com as regulamentações em vigor.

1. Desligue o aparelho da corrente.
2. Abra os dois linguetes de segurança.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. No caso do saco colector do pó (de papel), separe com cuidado a "gola" do saco de filtração do adaptador ou retire a esteira filtrante.
5. Feche a "gola" do saco de filtração com o registo ou a esteira filtrante com a tampa.
6. Limpe o contentor com um pano.
7. Coloque um novo saco colector do pó/ esteira filtrante no contentor.
8. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
9. Feche os dois linguetes de segurança.

7.4.2 Substituir o saco colector do pó (de plástico) 4

CUIDADO

O material aspirado deve ser eliminado de acordo com as regulamentações em vigor.

1. Desligue o aparelho da corrente.
2. Abra os dois linguetes de segurança.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Feche o saco colector do pó (de plástico) com uma cinta de cabos abaixo dos orifícios existentes.
5. Retire o saco colector do pó (de plástico).
6. Limpe o contentor com um pano.
7. Coloque um novo saco colector do pó (de plástico) (instruções impressas no saco) no contentor.
8. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
9. Feche os dois linguetes de segurança.

7.5 Aspirar líquidos

CUIDADO

Nunca utilize o aspirador sem elemento filtrante.

7.5.1 Antes de aspirar líquidos

1. Retire o saco colector do pó do contentor.
2. Verifique se os eléctrodos do indicador de nível do contentor estão sujos e limpe-os com uma escova caso estejam sujos.

7.5.2 Ao aspirar líquidos

Se for possível, utilize um elemento filtrante separado para a aspiração a húmido.

NOTA

Se for possível, utilize o elemento filtrante Hilti PES.

Quando houver formação de espuma, interrompa o trabalho imediatamente e esvazie o contentor.

O aparelho desliga-se automaticamente uma vez alcançado o nível máximo do líquido.

7.5.3 Após a aspiração de líquidos 5

1. Abra os dois linguetes de segurança.
2. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
3. Esvazie o contentor e lave-o com uma mangueira, limpe os eléctrodos com uma escova e o elemento filtrante, após secagem prévia, com a mão.
4. Pouse a cabeça de aspiração separada do contentor, para que o elemento filtrante e o contentor possam secar.

7.6 Sinal acústico (VC 20-UM/ VC 40-UM)

Se a velocidade do ar na mangueira de aspiração descer para menos de 20 m/s, soa por razões de segurança um

sinal acústico de aviso. Quanto às causas, consulte o capítulo "Avarias possíveis".

7.7 Depois de concluir o trabalho

1. Desligue a ferramenta eléctrica.
2. Coloque o interruptor do aparelho na posição "OFF".
3. Desligue o aparelho da corrente.
4. Enrole o cabo de alimentação e pendure-o no gancho.
5. Esvazie o contentor e limpe o aparelho passando com um pano húmido.
6. Enrole a mangueira.
7. Guarde o aspirador em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.

7.8 Esvaziar o contentor

CUIDADO

Antes de esvaziar o material aspirado e antes de transportar o aspirador remova da fixação o Power Conditioner e ferramentas soltas para evitar o risco de ferimentos.

7.8.1 Esvaziar o contentor (poeiras secas)

7.8.1.1 Antes de esvaziar o contentor, recomenda-se:

1. Desligue o aparelho da corrente.
2. Retire a cabeça de aspiração do contentor e coloque-a sobre uma superfície plana.

7.8.1.2 Depois de esvaziar o contentor, recomenda-se:

CUIDADO

Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa e não danifica o cabo de alimentação.

Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os dois linguetes de segurança.

pt

7.8.2 Esvaziar o contentor sem saco colectador do pó (no caso de líquidos)

NOTA

O material aspirado deve ser eliminado de acordo com as disposições em vigor.

1. Esvazie o contentor utilizando as cavidades dos punhos previstas para o efeito, virando-o.
2. Limpe o rebordo do contentor com um pano húmido.

8 Conservação e manutenção

CUIDADO

Para aspiradores da Classe M deve ter-se atenção ao seguinte: **ATENÇÃO: Este aparelho contém pó nocivo. Processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a remoção dos contentores do pó, só podem ser efectuados por pessoal especializado, equipados com o respectivo equipamento de protecção. Não operar sem o sistema de filtragem completo.**

8.1 Limpeza automática do elemento filtrante

NOTA

Não sacuda o elemento filtrante contra superfícies duras nem utilize objectos pontiagudos para ajudar na limpeza. Tais procedimentos reduzem a vida útil do elemento filtrante.

NOTA

Não deve limpar o elemento filtrante com sistemas de limpeza por ar comprimido. Isto pode provocar rasgos no material do filtro.

NOTA

O elemento filtrante é uma peça de desgaste. Deverá ser substituído semestralmente, ou com mais frequência se a utilização for intensiva.

O aparelho dispõe de uma limpeza automática do elemento filtrante, para retirar o máximo possível de poeira aderente ao elemento filtrante.

O elemento filtrante é limpo automaticamente graças a uma golpada de ar (ruído de batimento).

NOTA

A limpeza do elemento filtrante só funciona com a mangueira de aspiração ligada.

8.2 Substituir o elemento filtrante

CUIDADO

Nunca utilize o aspirador sem elemento filtrante.

8.2.1 Desmontar o elemento filtrante **6**

1. Desligue o aparelho da corrente.
2. Abra os linguetes de segurança da tampa do filtro.
3. Abra a tampa do filtro.
4. Retire cuidadosamente o elemento filtrante pelas cavidades existentes no suporte.

8.2.2 Montar o elemento filtrante **7**

1. Limpe a superfície de vedação com um pano.
2. Coloque o elemento filtrante novo.
3. Feche a tampa do filtro, articulando o travamento da tampa para a frente.
4. Feche os linguetes de segurança da tampa do filtro.

8.3 Abrir o aparelho para acções de verificação

1. Accione os travões das rodas.
2. Desligue o aparelho da corrente.

3. Abra os dois linguetes de segurança.
4. Retire a cabeça de aspiração do contentor e coloque-a sobre uma superfície plana.

8.4 Verificar o indicador de nível do contentor

Verifique se os contactos de desconexão não estão sujos e, se for necessário, limpe-os com uma escova.

8.5 Fechar o aparelho

CUIDADO

Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa e não danifica o cabo de alimentação.

1. Verifique se a junta na cabeça de aspiração não está suja e, se for necessário, limpe-a com um pano.
2. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
3. Feche ambos os linguetes de segurança.

8.6 Manutenção do aparelho

CUIDADO

Desligue o aparelho da corrente.

As saídas de ar devem estar sempre limpas e desobstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Limpe regularmente o exterior do aparelho com um pano húmido. Não utilize qualquer pulverizador, sistema de limpeza de alta pressão, aparelho de jacto de vapor ou água corrente! A segurança eléctrica do aparelho pode ficar comprometida. Mantenha os punhos do aparelho limpos de óleo e gordura. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.

Para os aspiradores da Classe M deve ter-se atenção ao seguinte: para a manutenção e limpeza, o aparelho deve ser manuseado de modo a não representar perigo para o pessoal da manutenção e terceiros. Utilize uma

ventilação forçada filtrada. Use vestuário de protecção. Limpe a área da manutenção, de modo a que não haja a possibilidade de substâncias perigosas atingirem o ambiente.

Antes de retirar o aparelho da área onde se encontram substâncias perigosas, aspire e limpe o exterior do aparelho ou empacote-o bem. Evite o espalhamento da poeira perigosa depositada.

Em caso de trabalhos de manutenção e de reparação, todas as peças contaminadas que não foram limpas de modo satisfatório devem ser embaladas em sacos impermeáveis e removidas de acordo com as regulamentações em vigor para a eliminação.

Para os aspiradores da Classe M deve ser efectuada, no mínimo anualmente, uma verificação técnica pelo Centro de Assistência Técnica Hilti ou por uma pessoa qualificada, por exemplo, quanto a danos no filtro, estanquidade do aparelho e funcionamento dos dispositivos de controlo.

8.7 Manutenção

AVISO

As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.

Examine periodicamente todos os componentes e partes externas do aparelho prevenindo assim o seu perfeito funcionamento. Não ligue o aparelho se houver partes danificadas, incompletas ou se os comandos operativos não estiverem a funcionar correctamente. Nesse caso, mande reparar o aparelho num Centro de Assistência Técnica Hilti.

8.8 Verificação do aparelho após manutenção

Após cada manutenção do aparelho, verifique se o aspirador está de novo correctamente montado e perfeitamente operacional.

Realize um teste de funcionamento.

9 Avarias possíveis

Falha	Causa possível	Solução
O sinal de aviso acústico é accionado (potência de sucção reduzida) (VC 20-UM/ VC 40-UM).	Saco colector do pó está cheio.	Substituir o saco colector do pó. Ver capítulo: 7.4.2 Substituir o saco colector do pó (de plástico) 4 Ver capítulo: 7.4.1 Substituir o saco colector do pó (de papel)/esteira filtrante
	O elemento filtrante está muito sujo.	Substituir o elemento filtrante, se for necessário. Ver capítulo: 8.2 Substituir o elemento filtrante
	Mangueira do aspirador ou dispositivo de extracção de pó da ferramenta eléctrica entupidos.	Limpar a mangueira ou o dispositivo de extracção de pó.
	Ajuste do diâmetro da mangueira em posição errada.	Ver capítulo: 7.1 Ajuste para diâmetro da mangueira (VC 20-UM/ VC 40-UM)

Falha	Causa possível	Solução
Poeira é expelida pelo aparelho.	Elemento filtrante incorrectamente colocado.	Coloque o elemento filtrante correctamente.
	Elemento filtrante danificado.	Coloque um novo elemento filtrante.
	Vedação do filtro danificada.	Coloque um novo elemento filtrante.
O aparelho liga e desliga inesperadamente, ou o utilizador recebe descargas electrostáticas.	A carga electrostática não é dissipada. O aparelho não está ligado a uma tomada com fio terra.	Ligue o aparelho a uma tomada com fio terra; utilize uma mangueira anti-estática.
O aparelho não arranca ou desliga-se pouco depois de arrancar.	Válvula da água está activada.	Limpe as sondas e a área à volta das mesmas com uma escova.
O motor deixou de funcionar.	Fusível do quadro eléctrico disparou.	Ligue o fusível. Se o fusível voltar a disparar, procure a causa para o excesso de corrente.
	O contentor está cheio.	Desligue o aparelho. Esvazie o contentor. Ver capítulo: 7.8.2 Esvaziar o contentor sem saco colector do pó (no caso de líquidos)
	O dispositivo de protecção térmica do motor disparou.	Desligue o aparelho durante aprox. 5 min para que arrefeça. Se o motor não arrancar, contacte o Serviço de Assistência Técnica Hilti.
	O dispositivo de protecção térmica faz desligar o motor repetidamente porque as saídas de ar estão obstruídas.	Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
O motor não funciona no modo automático.	A ferramenta eléctrica ligada ao aspirador está avariada ou a ficha não foi introduzida correctamente.	Verifique se a ferramenta ligada ao aspirador funciona correctamente ou se a ficha foi adequadamente introduzida.
Limpeza automática do elemento filtrante não funciona	Nenhuma mangueira de aspiração ligada.	Ligar uma mangueira de aspiração.

10 Reciclagem



Os produtos Hilti são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha do seu aparelho usado para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.



Apenas para países da UE

Não deite equipamentos eléctricos no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, os equipamentos eléctricos e baterias usados devem ser recolhidos separadamente, sendo encaminhados para um reaproveitamento ecológico.

Remoção da lama resultante da perfuração

Em termos ambientais, não é permitido que a lama resultante da perfuração atinja os rios, lagos ou os sistemas de esgotos sem que haja um pré-tratamento. Consulte as normas locais no que se refere a este assunto. Recomendamos o seguinte pré-tratamento:

1. Recolha a lama resultante da perfuração (utilizando, por exemplo, um aspirador de líquidos)

- Permita que a lama resultante da perfuração sedimente e remova esses resíduos sólidos de forma apropriada. (A adição de um agente de floculação pode acelerar o processo de sedimentação.)
- A água resultante dessa lama (alcalina, pH > 7) deve ser neutralizada adicionando-lhe um ácido neutralizador ou uma grande quantidade de água, antes que esta atinja o sistema de drenagem.

Remoção da poeira resultante da perfuração

A poeira resultante da perfuração recolhida deve ser removida de acordo com as disposições legais nacionais em vigor.

11 Garantia do fabricante - Aparelhos

Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro HILTI local.

pt

12 Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Aspirador a húmido e a seco
Tipo:	VC 20-U/ VC 20-UM/ VC 40-U/ VC 40-UM
Ano de fabrico:	2007

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President

Business Unit Diamond

01/2012

Documentação técnica junto de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

5.962-737

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 8 | 20141127



224937